SONY

4-538-097-12(1)

2 Way Component Speaker System

Instructions	US	التعليمات	AR
Mode d'emploi	FR	دستورالعمل ها	PR
Instrucciones	ES	Instruksi	ID
Instruções	PT	วิธีการใช้งาน	TH
使用手冊	CT	Arahan	MY
使用说明	CS	사용 설명서	KR

©2014 Sony Corporation Printed in China

XS-GS1621C

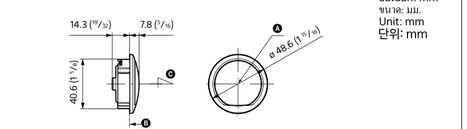
Dimensions / Dimensions / Dimensiones / Dimensões / 尺寸 / 尺寸 / الأبعاد / ขนาด / Ukuran / 외형치수

Unit: mm (in)
Unité: mm (po)
Unidad: mm
Unidade: mm
単位：mm
单位：mm
الوحدة: مم
หน่วย: มม.
Satuan: mm
Unit: mm
단위: mm

Tweeter
Haut-parleur d'aigus
Altavoz de agudos
Altofalante de agudos

高音揚聲器
高音扬声器

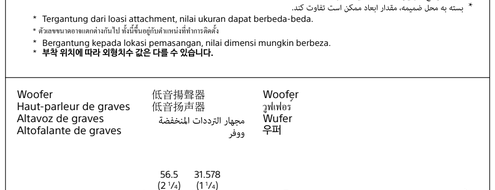
مجهار الترددات العالية
ทวีตเตอร์
Twiter
트위터



A Reference Point
Point de référence
Punto de referencia
Ponto de Referência
參考點
参考点
نقطة المراجعة
จุดอ้างอิง
Titik Rujukan
기준점

B Reference Plane
Plan de référence
Plano de referencia
Plano de Referência
參考面
参考面
سطح مرجع
ระนาบอ้างอิง
Satah Rujukan
기준면

C Reference Axis
Axe de référence
Eje de referencia
Eixo de Referência
參考軸
参考轴
محور مرجع
แกนอ้างอิง
Paksi Rujukan
기준축



* Depending on the attachment location, the dimension value may differ.
* Selon l'emplacement choisi pour fixer l'appareil, la dimension peut varier.
* En función del lugar en el que lo monte, el valor de dimensión puede variar.
* Dependendo do local de conexão, o valor de dimensões pode ser diferente.
* 視附件的安裝位置而定，尺寸值可能會有所不同。
* 视附件的安装位置而定，尺寸值可能会有所不同。

* وفقاً لموضع التركيب، قد تختلف قيمة الأبعاد.
* بسته به محل ضمیمه، مقدار ابعاد ممکن است تفاوت کند.

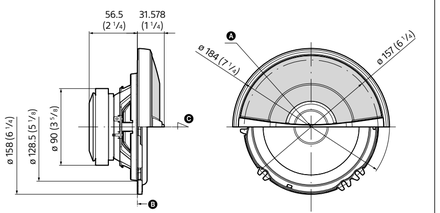
* Tergantung dari loasi attachment, nilai ukuran dapat berbeda-beda.
* ตัวขยายขนาดจะแตกต่างกันไป ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับตำแหน่งที่ทำการติดตั้ง
* Bergantung kepada lokasi pemasangan, nilai dimensi mungkin berbeza.
* **부착 위치에 따라 외형치수 값은 다를 수 있습니다.**

Woofer
Haut-parleur de graves
Altavoz de graves
Altofalante de graves

低音揚聲器
低音扬声器

مجهار الترددات المنخفضة
ووفر

วูฟเฟอร
Wufer
우퍼



A Reference Point
Point de référence
Punto de referencia
Ponto de Referência
參考點
参考点
نقطة المراجعة
จุดอ้างอิง
Titik Rujukan
기준점

B Reference Plane
Plan de référence
Plano de referencia
Plano de Referência
參考面
参考面
سطح مرجع
ระนาบอ้างอิง
Satah Rujukan
기준면

C Reference Axis
Axe de référence
Eje de referencia
Eixo de Referência
參考軸
参考轴
محور مرجع
แกนอ้างอิง
Paksi Rujukan
기준축

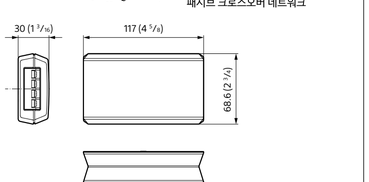
Passive crossover network
Circuit de recoupement passif
Red divisora de frecuencias pasivas
Circuito cruzado passivo

被動交叉網路
被动交叉网络

الدائرة المجزأة الترددات
شبكة متقاطع غيرفعال

Jaringan crossover pasif
(Passive crossover network)

พาสซีฟ ครอสโอเวอร เน็ตเวิร์ก
Rangkaian lalu-silang pasif
패시브 크로스오버 네트워크



http://www.sony.net/

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives
Manufacturer: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
For EU product compliance: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgium

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne
Fabricant: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon
Pour toute question relative à la conformité des produits dans l'UE: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgique

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles. Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté le produit.

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE
Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón
Para la conformidad del producto en la UE: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Bélgica

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de tratamiento selectivo de residuos)

Este símbolo en el equipo o en su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos doméstico normal. Debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayuda a prevenir las consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de desharse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE
Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão
Para a conformidade dos produtos na EU: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Bélgica

Tratamento de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha seletiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.
Assegurando-se que este produto é corretamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Precautions

- Do not continuously use the speaker system beyond the peak power handling capacity.
- Keep recorded tapes, watches, and personal credit cards using magnetic coding away from the speaker system to protect them from damage caused by the magnets in the speakers.
- Please note the following when installing the units; otherwise malfunction and/or deterioration in sound quality may result.
  – Do not touch the diaphragms and/or speaker cones by hand or with tools.
  – Do not put your fingers through the holes of the frame.
  – Do not drop foreign objects in the units.

Caution
When using the speakers with an amplifier or power booster employing the BTL (balanced transformerless) system, **be sure to connect the speaker system cords directly to the amplifier speaker cords.** If the connection is made through already existing speaker cords which have a common ⊖ lead for both the right and left channels, it is possible that no sound will be heard, and that the amplifier will be damaged.

If you cannot find an appropriate mounting location, consult your car dealer or your nearest Sony dealer before mounting.

Précautions

- Evitez de soumettre le système de haut-parleurs à une utilisation continue au-delà de la puissance de crête admissible.
- Gardez les bandes enregistrées, les montres et les cartes de crédit utilisant un code magnétique à l'écart du système de haut-parleurs pour éviter tout dommage causé par les aimants des haut-parleurs.
- Tenez compte des recommandations suivantes lors de l'installation des appareils ; sinon vous risquez une défaillance et/ou une détérioration de la qualité du son.
  – Ne touchez pas les diaphragmes et/ou les cônes des haut-parleurs avec la main ou des outils.
  – Ne glissez pas les doigts à travers les trous du cadre.
  – Ne laissez pas tomber de corps étrangers dans les appareils.

Attention
Lorsque vous utilisez les haut-parleurs avec un amplificateur ou amplificateur de puissance utilisant la fonction BTL (équilibré sans transformateur), **raccordez les cordons du système de haut-parleurs directement aux cordons de haut-parleurs de l'amplificateur.** Si le raccordement est effectué via des cordons de haut-parleurs déjà existants comportant un fil ⊖ en commun pour les canaux de droite et de gauche, il est possible qu'aucun son ne se fasse entendre et que l'amplificateur soit endommagé.

Si vous ne pouvez pas trouver d'emplacement adéquat pour installer l'appareil, consultez votre revendeur Sony le plus proche.

Precauciones

- Evite utilizar de forma continuada el sistema de altavoces con una potencia que sobrepase su capacidad de potencia máxima.
- Mantenga alejados del sistema de altavoces las cintas grabadas, relojes o tarjetas de crédito con codificación magnética para evitar daños que posiblemente causaría el imán de los altavoces.
- Es importante que tenga en cuenta las siguientes indicaciones al instalar las unidades. De lo contrario, es posible que no funcionen correctamente y/o que la calidad del sonido sea deficiente.
  – No toque los diafragmas ni los conos de los altavoces con las manos ni con las herramientas.
  – No introduzca los dedos en los orificios de la estructura.
  – No tire objetos extraños en las unidades.

Precaución
Si utiliza los altavoces con un amplificador o un elevador de potencia con el sistema BTL (sin transformador balanceado), **asegúrese de conectar los cables del sistema de altavoces directamente con los cables de altavoces del amplificador.** Si la conexión se realiza a través de cables de altavoces ya existentes, con un hilo ⊖ común para el canal derecho y el izquierdo, es posible que no se escuche ningún sonido, y que el amplificador se dañe.

Si no puede encontrar un emplazamiento apropiado para instalarlos, consulte al distribuidor de su automóvil o al proveedor de Sony más próximo.

Precauções

- Não utilize o sistema de colunas continuamente além da capacidade de potência de pico.
- Mantenha cassetes gravadas, relógios e cartões de crédito pessoais que utilizem codificação magnética longe do sistema de colunas para evitar que fiquem danificados pelos ímanes das colunas.
- Tenha em atenção o seguinte quando instalar as unidades. Caso contrário, poderá ocorrer uma avaria e/ou deterioração da qualidade do som.
  – Não toque nos diafragmas e/ou nos cones das colunas com as mãos ou com ferramentas.
  – Não coloque os seus dedos nos orifícios da estrutura.
  – Não deixe cair objectos estranhos dentro das unidades.

Atenção
Ao utilizar os alto-falantes com um amplificador ou amplificador de potência empregando o sistema BTL (balanced transformerless, sem transformador balanceado), **certifique-se de conectar os fios do sistema de altofalantes diretamente aos fios do altofalante do amplificador.** Se a conexão for feita por meio de fios de alto-falante já existentes que tenham um cabo ⊖ comum para os canais esquerdo e direito, é possível que nenhum som seja ouvido, e que o amplificador sofra danos.

Se não conseguir encontrar um local de instalação apropriado, consulte o concessionário da marca do seu automóvel ou o agente Sony mais próximo.

使用前注意事項

- **請勿超過峰值功率處理能力連續使用揚聲器系統。**
- **將錄製的磁帶、手錶和使用磁碼的個人信用卡遠離揚聲器系統放置，以免被揚聲器中的磁體損壞。**
- **安裝本裝置時請注意下列事項，否則可能會造成故障和/或音質下降。**
  – 請勿用手或工具觸碰膜片和/或揚聲器錐体。
  – 請勿將手指插入外框的孔中。
  – 請勿使異物掉入本裝置。

小心
當揚聲器與採用 BTL（平衡式無輸出）系統的放大器或功率增壓器一起使用時，必須直接將揚聲器系統導線連接到放大器揚聲器導線。如果通過現有的揚聲器導線連接，而這些導線與左右聲道共用 ⊖ 引線，則可能無法聽到聲音，並可能損壞放大器。

如果您找不到適當的安裝位置，即請洽詢您購入車輛的商店或附近的 Sony 經銷商，然後才進行安裝。

使用前注意事项

- **请勿超过峰值功率处理能力连续使用扬声器系统。**
- **请将录制的磁带、手表和使用磁性码的个人信用卡远离扬声器系统放置，以防止被扬声器中的磁体损坏。**
- **安装本机时请注意下列事项，否则可能会造成故障和/或音质下降。**
  – 请勿用手或工具触碰膜片和/或扬声器锥体。
  – 请勿将手指插入外框的孔中。
  – 请勿使异物掉入本机。

注意
当扬声器与采用 BTL（平衡式无输出）系统的放大器或功率放大器一起使用时，请确保将扬声器系统导线直接与放大器扬声器导线连接。如果通过已有的与左右声道有共用 ⊖ 导线的扬声器导线进行连接，很可能听不到声音，并导致放大器损坏。

如果您找不到适当的安装位置，请在安装前向您的汽车经销商或附近的 Sony 经销商咨询。

تنبيهات احتياطية

- لا تعمد إلى استعمال نظام السماعات بصورة متواصلة فيما وراء حدود سعة تناول القدرة الذروية.
- احتفظ بالأشرطة المسجلة والساعات وبطاقات الائتمان الشخصية التي تستعمل التشفير المغناطيسي بعيداً عن نظام السماعات لحمايتها من التلف الذي قد يحصل بسبب المغناطيسية المتولدة في السماعات.
- يرجى ملاحظة التالي عند تركيب الوحدات؛ وإلا فقد يحصل عطل و/أو تدهور في جودة الصوت.
  – لا تلمس الاغشية و/أو محاريط السماعة باليد أو بإستخدام أدوات.
  – لا تضع أصابعك خلال فتحات الإطار.
  – لا تسقط أشياء غريبة في الوحدات.

تنبيه
عند استعمال السماعات مع مضخم الصوت أو معزز الطاقة الذي يوجد فيه النظام BTL (المؤلف العديم المحول)، **تأكد من توصيل كبلات نظام السماعات مباشرة بكبلات مضخم الصوت.** إذا قمت بتنفيذ عمليات التوصيل عبر كبلات السماعات المركبة مسبقا المزودة بالسلك السالب ⊖ المشترك لكل من القنائتين اليمنى و اليسرى، من المحتمل أن لا يتم إصدار أي صوت و إلحاق ضرر بمضخم الصوت.

إذا لم تتمكن من العثور على موضع تركيب مناسب، فاستشر موزع السيارات القريب منك أو أقرب وكيل Sony قبل التركيب.

موارد احتياط

- يصورت مداوم از سیستم بلندگو بیش از ظرفیت قابل بکارگیری اوج نیرو استفاده نکنید.
- نوارهای ضبط شده، ساعت ها و کارت های اعتباری شخصی که از کدهای مغناطیسی استفاده می کنند را از سیستم بلندگو دور نگه دارید تا از آنها در برابر آسیب وارد شده از امواج مغناطیسی بلندگوها محافظت شود.
- در هنگام نصب دستگاه ها به موارد زیر دقت کنید، در غیر اینصورت صدا از بین میرود، یا کیفیت صدا از بین برود.
  – از لمس کردن دیافراگم ها و/یا محروط های بلندگو با دست یا دیگر ابزار خودداری کنید.
  – از قرار دادن انگشتان خود درون سوراخ های کادر خودداری کنید.
  – از انداختن هر گونه جسمی به درون دستگاه خودداری کنید.

احتیاط
هنگام استفاده از بلندگوها با یک آمپلی فایر یا تقویت کننده برق با بکارگیری سیستم BTL (بدون مبدل متوازن)، **حتماسیم های سیستم بلندگو را مستقیما به سیم های بلندگوی آمپلی فایر وصل کنید.** اگر اتصال از طریق سیم های بلندگوی موجود از قبل که دارای یک رابط ⊖ مشترک برای هر دوی کانال های راست و چپ می باشند ایجاد شود، این امکان وجود دارد که هیچ صدایی شنیده نشده و آمپلی فایر صدمه ببیند.

اگر نتوانستید محل مناسبی را برای نصب پیدا کنید، قبل از نصب با فروشنده ماشین یا نزدیکترین فروشنده Sony تماس بگیرید.

Perhatian

- Jangan terus menerus menggunakan sistem speaker lebih dari kapasitas kekuatan maksimum.
- Jauhkan kaset rekaman, jam tangan, kartu kredit yang mengandung magnet dari sistem speaker untuk menghindari kerusakan yang disebabkan oleh magnet di dalam speaker.
- Mohon diingat hal-hal berikut ini saat mengintal unit, jika tidak, dapat terjadi kerusakan dan/atau penurunan kualitas pada suara.
  – Jangan menyentuh diafragma dan/atau kerucut speaker dengan tangan atau dengan alat.
  – Jangan memasukkan jari Anda melalui lubang pada bingkai (frame).
  – Jangan menjatuhkan benda asing ke dalam unit.

Perhatian
Saat menggunakan speaker dengan amplifier atau power booster yang memiliki sistem BTL (balanced transformerless), **pastikan untuk menghubungkan kabel sistem speaker secara langsung ke kabel speaker amplifier.** Bila sambungan dibuat melalui kabel speaker yang sudah ada yang memiliki ujung ⊖ yang umum untuk kedua saluran kanan dan kiri, kemungkinan tidak ada suara yang akan terdengar, dan amplifier akan mengalami kerusakan.

Bila anda tidak dapat menemukan lokasi pemasangan yang tepat, hubungi dealer mobil anda atau dealer Sony anda yang terdekat sebelum memasang.

คำเตือน

- อย่าใช้ชุดลำโพงอย่างต่อเนื่องที่ระดับสูงกินกว่ากำลังขับสูงสุด
- ควรวางม้วนเทป, นาฬิกา, บัตรเครดิตที่มีแถบแม่เหล็กซึ่งอยู่ให้ห่างจากชุดลำโพงเพื่อป้องกันความเสียหายที่อาจเกิดจากแม่เหล็กของลำโพง
- โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำต่อไปนี้เมื่อทำการติดตั้งตัวเครื่อง มิฉะนั้นอาจส่งผลให้เกิดการทำงานผิดปกติ และ/หรือคุณภาพเสียงแย่ลง
  – ห้ามสัมผัสไดอะแฟรม และ/หรือส่วนโคนของลำโพงด้วยมือ หรือเครื่องมือใดๆ
  – ห้ามแหย่นิ้วของท่านเข้าไปในรูของโครง
  – ห้ามใส่วัตถุแปลกปลอมเข้าไปในตัวเครื่อง

ข้อควรระวัง
เมื่อใช้งานลำโพงที่มีภาคขยายหรือตัวขยายกำลังที่ประกอบด้วยระบบ BTL (balanced transformerless) **โปรดตรวจให้แน่ใจว่าได้ต่อสายของชุดลำโพงเข้ากับสายของเอาท์พุทภาคขยายโดยตรง** การมีที่ทำการติดตั้งผ่านทางสายลำโพงที่มีอยู่แล้วและประกอบด้วยสายคอมมอน ⊖ หรือสายที่ประกอบด้วยทั้งของสัญญาณซ้ายและขวาอาจจะไม่มีเสียงออกมาจากลำโพง ซึ่งหมายความว่าส่วนภาคขยายอาจถูกทำลาย

หากท่านไม่สามารถเลือกตำแหน่งติดตั้งที่เหมาะสม โปรดปรึกษาตัวแทนจำหน่ายรถยนต์ หรือตัวแทนของ Sony ที่ใกล้ที่สุดก่อนทำการติดตั้ง

Peringatan

- Jangan guna sistem pembesar suara melebihi keupayaan kuasa puncak secara berterusan.
- Jauhkan pita rakaman, jam tangan, dan kad kredit dengan pengekodan bermagnet daripada sistem pembesar suara untuk mencegah kerosakan yang diakibatkan oleh magnet-magnet di dalam pembesar suara.
- Sila ambil perhatian tentang perkara berikut semasa memasang unit; jika tidak, pincang tugas dan/atau kemerosotan kualiti bunyi boleh berlaku.
  – Jangan sentuh diafragma dan/atau kon speaker dengan tangan atau peralatan.
  – Jangan masukkan jari anda ke dalam lubang kerangka.
  – Jangan jatuhkan objek asing ke dalam unit.

Amaran
Apabila menggunakan speaker-speaker dengan satu alat penguat suara atau penggalak kuasa yang menggunakan sistem BTL (Tanpa pengubah seimbang), **pastikan bahawa sambungan kord-kord sistem speaker adalah terus kepada kord-kord speaker alat penguat suara.** Jika sambungan yang dibuat menerusi kord-kord speaker yang sedia ada mempunyai satu talian utama ⊖ yang sama bagi kedua-dua saluran kiri dan kanan, ada kemungkinan bahawa tiada bunyi kedengaran, dan alat penguat suara telah rosak.

Jika lokasi pemasangan yang sesuai tidak dapat dicari, dapatkan nasihat pengedar kereta anda ataupun pengedar Sony terdekat sebelum pemasangan.

사용상의 주의

- 최대 출력 처리량을 초과한 상태로 스피커 시스템을 계속 사용하지 마십시오.
- 자기 코딩을 사용한 녹음 테이프, 시계 및 신용 카드가 스피커 내부의 자석으로 인해 손상되는 것을 방지하려면 스피커 시스템에서 가급적 멀리 두십시오.
- 기기를 설치할 때 다음 사항에 주의하십시오. 그렇지 않으면 오작동이 발생하거나 음질이 떨어질 수 있습니다.
  – 손이나 도구로 진동판 및/또는 스피커 콘을 건드리지 마십시오.
  – 프레임 구멍으로 손가락을 넣지 마십시오.
  – 기기에 이물질을 떨어트리지 마십시오.

주의
BTL(밸런스 변성기 없음) 시스템을 채용한 앰프 또는 전원 증폭기가 장착된 스피커를 사용할 때는 **반드시 스피커 시스템 코드를 앰프 스피커 코드에 직접 연결하십시오.** 좌우 채널에 모두 공통된 ⊖ 표시가 있는 기존 스피커 코드에 연결한 경우 소리가 들리지 않고 앰프가 손상될 수 있습니다.

적당한 설치 위치를 찾지 못하신 경우 설치하기 전에 자동차 판매점이나 가까운 Sony 대리점에 문의하십시오.

Specifications

Speaker	Separate type, 2 way: Woofer 16.5 cm (6 1/8 in) cone type Tweeter 2.5 cm (1 in) dome type
Short-term maximum power*1	320 W*2
Rated power	75 W*2
CEA 2031 RMS Power	120 W
Rated impedance	4 Ω
Output sound pressure level	87±2 dB (1 W, 1 m)*2
Effective frequency range	30 – 30,000 Hz*2
Crossover frequency	5,000 Hz
Mass	Woofer: Approx. 1,010 g (2 lb 4 oz) per speaker Tweeter: Approx. 60 g (3 oz) per speaker Passive crossover network: Approx. 330 g (12 oz) per speaker
Supplied accessories	Parts for installation

Design and specifications subject to change without notice.

*1 "Short-term maximum power" may also be referred to as "Peak Power".
*2 Testing Condition: IEC 60268-5 (2003-05)

Spécifications

Haut-parleur	Séparé, à 2 voies: Haut-parleur de graves 16,5 cm (6 1/2 po) de type en cône Haut-parleur d'aigus 2,5 cm (1 po) de type en dôme
Puissance maximale à court terme*1	320 W*2
Puissance nominale	75 W*2
Puissance efficace (RMS) CEA 2031	120 W
Impédance nominale	4 Ω
Niveau de pression acoustique de sortie	87±2 dB (1 W, 1 m)*2
Plage de fréquences efficace	30 – 30 000 Hz*2
Fréquence de transition	5 000 Hz
Poids	Haut-parleur des basses: Environ 1 010 g (2 lb 4 oz) par haut-parleur Haut-parleur d'aigus: Environ 60 g (3 oz) par haut-parleur Circuit de recouvrement passif: Environ 330 g (12 oz) par haut-parleur
Accessoires fournis	Eléments d'installation

La conception et les spécifications techniques sont sujettes à des modifications sans préavis.

*1 « La « Puissance maximale à court terme » peut aussi être désignée sous le nom de « Puissance de crête ».
*2 Conditions d'essai : CEI 60268-5 (2003-05)

Especificaciones

Altavoz	Tipo separado, 2 vías: Altavoz de graves de 16,5 cm, tipo cónico Altavoz de agudos de 2,5 cm, tipo cúpula
Potencia de pico máximo*1	320 W*2
Potencia nominal	75 W*2
CEA 2031 RMS Potencia	120 W
Impedancia nominal	4 Ω
Nivel de presión del sonido de salida	87±2 dB (1 W, 1 m)*2
Rango de frecuencia efectivo	30 – 30.000 Hz*2
Frecuencia de corte	5.000 Hz
Peso	Altavoz de graves: Aprox. 1.010 g por altavoz Altavoz de agudos: Aprox. 60 g por altavoz Red divisora de frecuencias pasivas: Aprox. 330 g por altavoz
Accesorios suministrados	Componentes para instalación

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

*1 "Potencia de pico máximo" también puede denominarse "Potencia de pico".
*2 Condición de verificación: IEC 60268-5 (2003-05)

Especificações

Coluna	Tipo separado, 2 vias: Altofalante de graves 16,5 cm, tipo cone Altofalante de agudos 2,5 cm, tipo cúpula
Potência máxima de curto-prazo*1	320 W*2
Potência nominal	75 W*2
Alimentação RMS CEA 2031	120 W
Impedância nominal	4 Ω
Nível de pressão acústica de saída	87±2 dB (1 W, 1 m)*2
Amplitude de frequência efectiva	30 – 30.000 Hz*2
Frequência cruzada	5.000 Hz
Peso	Altofalante de graves: Aprox. 1.010 g por altofalante Altofalante de agudos: Aprox. 60 g por altofalante Circuito cruzado passivo: Aprox. 330 g por altofalante
Acessórios fornecidos	Peças para instalação

Projeto e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

*1 "Potência máxima de curto-prazo" pode também ser referida como "Potência de pico".
*2 Condição de Teste: IEC 60268-5 (2003-05)

规格

揚聲器	独立式，2 声道： 低音揚聲器 16.5 cm 錐形 高音揚聲器 2.5 cm 圆顶型
短時間最大功率*1	320 W*2
額定功率	75 W*2
CEA 2031 RMS電源	120 W
額定阻抗	4 Ω
輸出聲音壓力位準	87±2 dB（1 W，1 m）*2
有效頻率範圍	30 – 30000 Hz*2
分頻頻率	5000 Hz
質量	低音揚聲器： 每個揚聲器約 1010 g 高音揚聲器： 每個揚聲器約 60 g 被動交叉網路： 每個揚聲器約 330 g
隨附配件	安裝用零件

設計和規格若有變更，恕不另行通知。

*1 “短時間最大功率”也可能稱為“峰值功率”。
*2 測試條件：IEC 60268-5（2003-05）

规格

扬声器	独立式，2 声道： 低音扬声器 16.5 cm 锥形 高音扬声器 2.5 cm 圆顶型
短时间最大功率*1	320 W*2
额定功率	75 W*2
CEA 2031 RMS电源	120 W
额定阻抗	4 Ω
输出声压级	87±2 dB（1 W，1 m）*2
有效频率范围	30 – 30000 Hz*2
分频频率	5000 Hz
质量	低音扬声器： 每个扬声器约 1010 g 高音扬声器： 每个扬声器约 60 g 被动交叉网络： 每个扬声器约 330 g
随机附件	安装用部件

设计和规格若有变更，恕不另行通知。

*1 “短时间最大功率”也可能称为“峰值功率”。
*2 测试条件：IEC 60268-5（2003-05）

المواصفات

السماعة	نوع منفصل الصوت المجهار الترددات المنخفضة من النوع المخروطي 16.5 سم مجهار الترددات العالية من نوع القبة 2.5 سم
الطاقة القصوى القصيرة الأجل*1	320 واط*2
القدرة المقدرة	75 واط*2
قدرة CEA 2031 RMS	120 واط
المقاومة المقدرة	4 أوم
مستوى ضغط الصوت الذي يتم إخراجه	87±2 ديسبل (1 واط، متر واحد)*2
مدى الترددات الفعالة	30-30,000 هرتز*2
التردد المجزأ	5,000 هرتز
الوزن	مجهار الترددات المنخفضة: حوالي 1,010 جرام لكل مجهار مجهار الترددات العالية: حوالي 60 جرام لكل مجهار الدائرة المجزأة الترددات: حوالي 330 جرام لكل صندوق
الملحقات المرفقة	أجزاء للتركيب

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إنذار مسبق.

*1 " قد يشار إلى "الطاقة القصوى القصيرة الأجل" بالمصطلح "طاقة الذروة» أيضاً.
*2 ظروف التجريب: IEC 60268-5 (2003-05)

مشخصات فنی

بلندگو	نوع تمام‌کاره، 2 راه: ووفر 16.5 سانتی متری نوع قیفی توییتر 2.5 سانتی متری نوع گنبدی
حداکثر قدرت کوتاه مدت*1	320 وات*2
قدرت مجاز	75 وات*2
قدرت CEA 2031 RMS	120 وات
امپدانس مجاز	4 اهم
سطح فشار صدای خروجی	87±2 دسی بل (1 وات، 1 متر)*2
محدوده فرکانس موثر	30 تا 30,000 هرتز*2
فرکانس متقاطع	5,000 هرتز
وزن	ووفر: تقریبا 1,010 گرم برای هر بلندگو توییتر: تقریبا 60 گرم برای هر بلندگو شبکه متقاطع غیرفعال: تقریبا 330 گرم برای هر جعبه
لوازم جانبی ضمیمه	قطعات برای نصب کردن

طرح و مشخصات فنی بدون اطلاع در معرض تغییر هستند.

*1 "حداکثر قدرت کوتاه مدت" ممکن است "اوج قدرت" نیز نامیده شود.
*2 شرایط آزمایش: IEC 60268-5 (2003-05)

Spesifikasi

Speaker	Tipe terpisah, 2 arah: Woofer 16,5 cm tipe kerucut Tweeter 2,5 cm tipe kubah
Daya Maksimum Jangka Pendek*1	320 W*2
Daya Rata-rata	75 W*2
Daya CEA 2031 RMS	120 W
Impedansi rata-rata	4 Ω
Tingkat tekanan suara output	87±2 dB (1 W, 1 m)*2
Jangkauan frekuensi rata-rata	30 – 30.000 Hz*2
Frekuensi crossover	5.000 Hz
Kisaran berat	Woofer: Sekitar 1.010 g per speaker Tweeter: Sekitar 60 g per speaker Jaringan crossover pasif (Passive crossover network): Sekitar 330 g per speaker
Aksesoris yang tersedia	Suku cadang untuk pemasangan

Desain dan spesifikasi dapat berubah sewaktu-waktu tanpa pemberitahuan.

*1 "Daya Maksimum jangka pendek" juga disebut sebagai "Daya Puncak".
*2 Kondisi Pengujian: IEC 60268-5 (2003-05)

ข้อมูลจำเพาะ

ลำโพง	ชนิดแยก 2 ทาง: วูฟเฟอร์ 16.5 ซม. ชนิดโคน ทวีตเตอร์ 2.5 ซม. ชนิดโดม
กำลังขับสูงสุดระยะสั้น*1	320 W*2
กำลังขับโดยเฉลี่ย	75 W*2
กำลังขับ CEA 2031 RMS	120 W
ความต้านทานโดยเฉลี่ย	4 Ω
ระดับแรงดันเสียงขาออก	87±2 dB (1 W, 1 m)*2
ช่วงความถี่ใช้งาน	30 – 30,000 Hz*2
ความถี่ครอสโอเวอร์	5,000 Hz
น้ำหนัก	วูฟเฟอร์: ประมาณ 1,010 กรัม ต่อลำโพง 1 ข้าง ทวีตเตอร์: ประมาณ 60 กรัม ต่อลำโพง 1 ข้าง พาสซีฟ ครอสโอเวอร์ เน็ตเวิร์ก: ประมาณ 330 กรัม ต่อข้าง
อุปกรณ์ที่ให้มาด้วย	ชิ้นส่วนสำหรับติดตั้ง

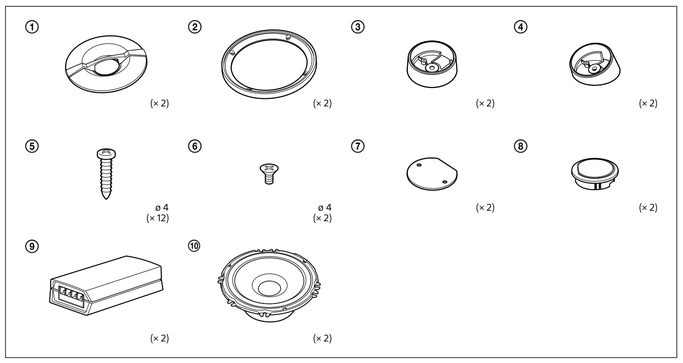
การออกแบบและข้อมูลจำเพาะอาจมีการเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่แจ้งให้ทราบล่วงหน้า

*1 "กำลังขับสูงสุดระยะสั้น" อาจเรียกอีกอย่างหนึ่งได้ว่า "กำลังขับสูงสุด"
*2 เงื่อนไขการทดสอบ: IEC 60268-5 (2003-05)

Spesifikasi

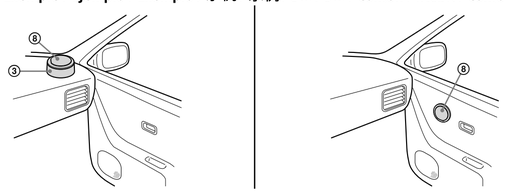
Pembesar suara	Jenis berasingan, 2 jalan: Wufer 16.5 cm jenis kon Twiter 2.5 cm jenis kubah
Kuasa maksimum jangka-pendek*1	320 W*2
Kuasa terkadar	75 W*2
Kuasa CEA 2031 RMS	120 W
Kadar impedans	4 Ω
Aras tekanan bunyi output	87±2 dB (1 W, 1 m)*2

Parts list / Liste des pièces / Lista de componentes / Lista de peças / 零件一覽表 / 部件表 / قائمة القطع / ليست قطعات / Daftar suku cadang / รายการชิ้นส่วน / Senarai bahagian / 부품 목록



Tweeter / Haut-parleur d'aigus / Altavoz de agudos / Altofalante de agudos / 高音揚聲器 / 高音扬声器 / مجهار التردددات العالية / ทวีตเตอร์ / Twiter / 트위터

Example / Exemple / Ejemplo / Exemplo / 示例 / 示例 / مثال / مثال / Contoh / ตัวอย่าง / Contoh / 예



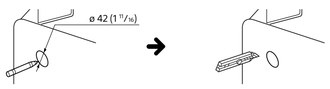
1

Remove the inside door panel.
Retirez le panneau intérieur de la portière.
Extraiga el panel de la cubierta interior.
Retire o painel do lado de dentro da porta.
拆下車門內側面板。
移除车门内侧面板。

انزع لوحة الباب الداخلية.
پانل در داخلی را بردارید.
Lepaskan panel pintu dalam.
ถอดแผงประตูด้านใน
Keluarkan panel pintu dalam.
내부 문 패널을 제거하십시오.



2



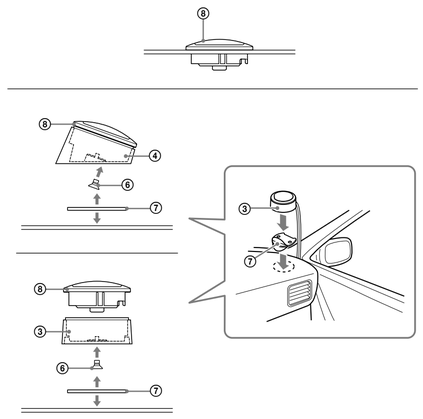
Unit: mm (in)
Unité: mm (po)
Unidad: mm
Unidade: mm
單位：㎜
单位：㎜

الوحدة: مم
واحد: میلی متر
Satuan: mm
ขนาด: มม.
Unit: mm
단위: mm

Decide the method to mount the unit depending on the type of the car and the installation location.
Choisissez la méthode à utiliser pour monter l'appareil selon le type de voiture et l'emplacement de montage choisi.
Escoja el método para instalar la unidad según el tipo de automóvil y el lugar de instalación.
Escolha o método de montagem do aparelho de acordo com o tipo de veículo e o local de instalação.
請根據汽車類型和安裝位置而決定本機的安裝方法。
请根据您的车型和安装位置来决定安装装置的方法。

قم بتحديد طريقة تركيب الوحدة وفقاً لنوع السيارة وموضع التركيب.
در مورد روش نصب دستگاه بسته به نوع اتومبیل و محل نصب تصمیم گیری کنید.

Tentukan metode untuk memasang unit tergantung dari tipe mobil dan lokasi pemasangan.
เลือกวิธีการติดตั้งตัวเครื่องตามชนิดของรถยนต์และตำแหน่งสำหรับติดตั้ง
Tentukan cara untuk memasang unit bergantung kepada jenis kereta dan lokasi pemasangan.
차량의 종류와 설치 위치에 따라 장치의 설치 방법을 결정하십시오.



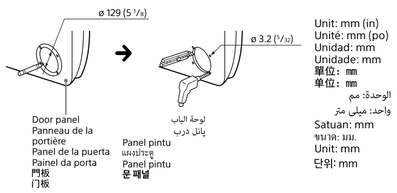
Woofer / Haut-parleur de graves / Altavoz de graves / Altofalante de graves / 低音揚聲器 / 低音扬声器 / مجهار التردددات المنخفضة / ووفر / Woofer / วูฟเฟอร์ / Wufer / 우퍼

1

Mark the 4 bolt holes and make them 3.2 mm (1/8 in) in diameter.
Marquez les 4 orifices des boulons et percez des trous de 3,2 mm (1/8 po) de diamètre.
Marque los orificios de los 4 pernos y hágalos de 3,2 mm de diámetro.
Marque o sítio dos furos para os 4 parafusos. Faça os furos com 3,2 mm de diâmetro.
劃出4個螺栓孔，並鑽成3.2 mm直徑的孔。
标出4个螺栓孔，并钻成3.2 mm直径的孔。

قم بتحديد علامة 4 فتحات للبراغي ومن ثم اجعلها بقطر 3.2 مم.
4 سوراخ پیچ را علامت بزنید و آن ها را به قطر 3.2 میلی متر در آورید.

Tandai 4 lubang baut dan buatlah berdiameter 3.2 mm.
กำหนดตำแหน่ง 4 รู จากนั้นเจาะให้มีเส้นผ่าศูนย์กลาง 3.2 มม.
Tandakan 4 lubang bolt dan jadikan lubang-lubang itu berdiameter 3.2 mm.
4개의 볼트 구멍을 표시하고 직경이 3.2 mm가 되도록 구멍을 뚫으십시오.



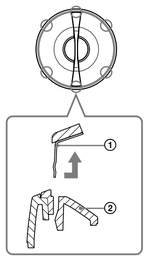
Unit: mm (in)
Unité: mm (po)
Unidad: mm
Unidade: mm
單位：㎜
单位：㎜

الوحدة: مم
واحد: میلی متر
Satuan: mm
ขนาด: มม.
Unit: mm
단위: mm

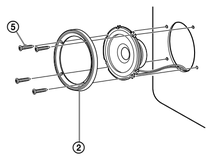
2

Remove the grille net.
Retirez la grille de protection.
Extraiga la red de la rejilla.
Retire a rede da grelha.
取下格柵網。
取下格栅网。

انزع شبكة السماعة.
شبکه مشبک را بردارید.
Lepaskan jaring grille.
ถอดฝาครอบลำโพงออก
Keluarkan jaring geriji.
그릴 네트를 제거하십시오.



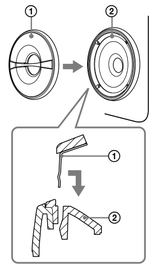
3



4

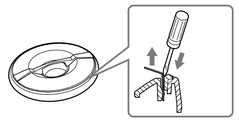
Press and insert the edges of the grille net.
Poussez et insérez les bords de la grille de protection.
Presione e inserte los extremos de la red de la rejilla.
Pressione e insira as bordas da rede da grelha.
按壓並插入格柵網的邊緣。
按压并插入格栅网的边缘。

اضغط حواف شبكة السماعة وأدخلها.
کوشه های شبکه مشبک را فشار داده و وارد کنید.
Tekan dan masukkan sisi-sisi jaring grille.
กดหรือบกับดันขอบของฝาครอบลำโพงเข้าไป
Tekan dan masukkan tepi-tepi jaring geriji.
그릴 네트의 가장자리를 눌러 삽입하십시오.



How to remove the grille net.
Comment retirer la grille de protection.
Cómo extraer la red de la rejilla.
Como retirar a rede da grelha.
如何取下格柵網。
如何取下格栅网。

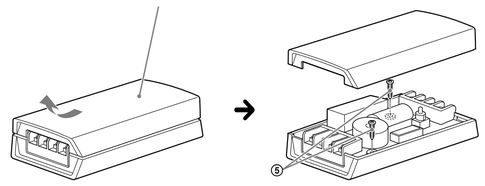
كيفية نزع شبكة السماعة.
نحوه برداشتن شبکه مشبک.
Cara melepaskan jaring grille.
วิธีถอดฝาครอบลำโพง
Bagaimana mengeluarkan jaring geriji.
그릴 네트 제거 방법.



Passive crossover network / Circuit de recoupement passif / Red divisora de frecuencias pasivas / Circuito cruzado passivo / 被動交叉網路 / 被动交叉网络 / شبكه متقاطع غيرفعال / الدائرة المجزأة الترددات / Jaringan crossover pasif (Passive crossover network) / พาสซีฟ ครอสโอเวอร์ เน็ตเวิร์ก / Rangkaian lalu-silang pasif / 패시브 크로스오버 네트워크

Remove the connection box cover by hand.
Retirez manuellement le couvercle du boîtier de connexion.
Retire la cubierta de la caja de conexiones manualmente.
Retire a tampa da caixa de ligações à mão.
用手拆下連線盒蓋。
请用手拆除连接盒盖。

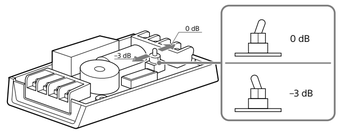
انزع غطاء صندوق التوصيل بيدك.
پوشش جعبه اتصال را با دست بردارید.
Lepaskan tutup kotak sambungan dengan tangan.
ใช้มือดึงฝาที่ปิดกล่องสำหรับเชื่อมต่อออก
Tanggalkan penutup kotak sambungan dengan menggunakan tangan.
손으로 커넥션 박스 커버를 떼어 내십시오.



Adjusting the sound pressure of the tweeter
You can switch the sound pressure to 0 dB or –3 dB.
Réglage de la pression acoustique du haut-parleur d'aigus
Vous pouvez commuter la pression acoustique entre 0 dB et –3 dB.
Ajuste de la presión sonora del altavoz de agudos
Puede variar la presión sonora entre 0 dB y –3 dB.
Regular a pressão acústica do altifalante de agudos
Pode mudar a pressão acústica para 0 dB ou –3 dB.
調整高音揚聲器聲壓
可以將聲壓調到 0 dB 或 –3 dB。
调节高音扬声器的声压
您可以将声压调节至 0 dB 或 –3 dB。

ضبط ضغط الصوت الصادر من مجهار التردددات العالية
يمكنك تغيير ضغط الصوت الى صفر ديسيبل أو الى –3 ديسيبل.
تنظیم کردن فشار صدای تویتر
شما می توانید فشار صدا را به 0 دسی بل یا –3 دسی بل تغییر دهید.

Mengatur tekanan suara tweeter
Anda dapat mengganti tekanan suara dari 0 dB atau –3 dB.
การปรับแรงดันเสียงของทวีตเตอร์
ท่านสามารถสลับค่าแรงดันเสียงระหว่าง 0 dB หรือ –3 dB
Melaraskan tekanan bunyi twiter
Anda boleh melaraskan tekanan bunyi kepada 0 dB atau –3 dB.
트위터의 음압 조절
음압을 0 dB 또는 –1.5 dB로 전환할 수 있습니다.

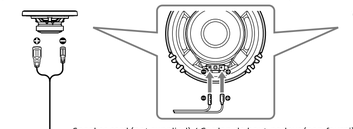


Connections / Connexions / Conexiones / Ligações / 線路連接 / 线路连接 / اتصالات / عمليات التوصيل / Sambungan / การต่อสาย / Sambungan / 연결

Standard connection / Raccordement standard / Conexión estándar / Ligação padrão / 標準連接 / 标准连接 / اتصال استاندارد / التوصيل القياسي / Koneksi standar / การต่อสายแบบมาตรฐาน / Sambungan biasa / **표준 연결**

Woofer (Left) / Haut-parleur de graves (Gauche) / Altavoz de graves (Izquierdo) / Altofalante de graves (Esquerdo) / 低音揚聲器（左）/ 低音扬声器（左）/ مجهار التردددات المنخفضة (الأيسر) / ووفر (چپ) / Woofer (Kiri) / วูฟเฟอร์ (ซ้าย) / Wufer (Kiri) / **우퍼 (왼쪽)**

Woofer (Right) / Haut-parleur de graves (Droit) / Altavoz de graves (Derecho) / Altofalante de graves (Direito) / 低音揚聲器（右）/ 低音扬声器（右）/ مجهار التردددات المنخفضة (الأيمن) / ووفر (راست) / Woofer (Kanan) / วูฟเฟอร์ (ขวา) / Wufer (Kanan) / **우퍼 (오른쪽)**

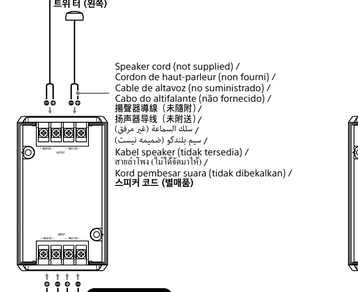


Speaker cord (not supplied) / Cordon de haut-parleur (non fourni) / Cable de altavoz (no suministrado) / Cabo do altifalante (não fornecido) / **揚聲器導線（未隨附）** / **扬声器导线（未附送）** / (غير مرفق) / سلك السماعة / سيم بلندگو (ضميمه نيست) / Kabel speaker (tidak tersedia) / สายลำโพง (ไม่ได้ติดมาให้) / Kord pembesar suara (tidak dibekalkan) / **스피커 코드 (별매품)**

Tweeter (Left) / Haut-parleur d'aigus (Gauche) / Altavoz de agudos (Izquierdo) / Altofalante de agudos (Esquerdo) / **高音揚聲器（左）** / **高音扬声器（左）** / توتير (چپ) / مجهار التردددات العالية (الأيسر) / Tweeter (Kiri) / ทวีตเตอร์ (ซ้าย) / Twiter (Kiri) / **트위터 (왼쪽)**

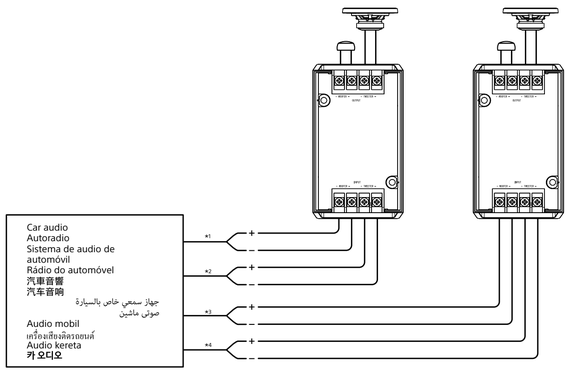
Tweeter (Right) / Haut-parleur d'aigus (Droit) / Altavoz de agudos (Derecho) / Altofalante de agudos (Direito) / **高音揚聲器（右）** / **高音扬声器（右）** / توتير (راست) / مجهار التردددات العالية (الأيمن) / Tweeter (Kanan) / ทวีตเตอร์ (ขวา) / Twiter (Kanan) / **트위터 (오른쪽)**

Speaker cord (not supplied) / Cordon de haut-parleur (non fourni) / Cable de altavoz (no suministrado) / Cabo do altifalante (não fornecido) / **揚聲器導線（未隨附）** / **扬声器导线（未附送）** / (غير مرفق) / سلك السماعة / سيم بلندگو (ضميمه نيست) / Kabel speaker (tidak tersedia) / สายลำโพง (ไม่ได้ติดมาให้) / Kord pembesar suara (tidak dibekalkan) / **스피커 코드 (별매품)**



Power amplifier (not supplied) / Amplificateur de puissance (non fourni) / Amplificador de potencia (no suministrado) / Amplificador de potência (não fornecido) / 功率放大器（未隨附）/ 功率放大器（未附送）/ مضخم الصوت (غير مرفق) / آمپلی فایر قدرت (ضمیمه نیست) / Power amplifier (tidak tersedia) / พาวเวอร์แอมป์ (ไม่ได้ให้มาด้วย) / Alat penguat kuasa (tidak dibekalkan) / **파워 앰프 (별매품)**

Basic connection / Raccordement de base / Conexión básica / Ligação básica / 基本連接 / 基本连接 / التوصيل الأساسية / اتصال اوليه / Koneksi dasar / การต่อสายอย่างง่าย / Sambungan asas / **기본 연결**



*1 Rear right speaker / *1 Haut-parleur arrière droit / *1 Altavoz posterior derecho / *1 Coluna traseira direita / *1 右後置揚聲器 / *1 右后置扬声器 / *1 السماعة الخلفية اليمنى / *1 بلندگوی راست عقب / *1 Speaker kanan belakang / *1 ลำโพงหลังขวา / *1 Pembesar suara kanan depan / ***1 오른쪽 리어 스피커**

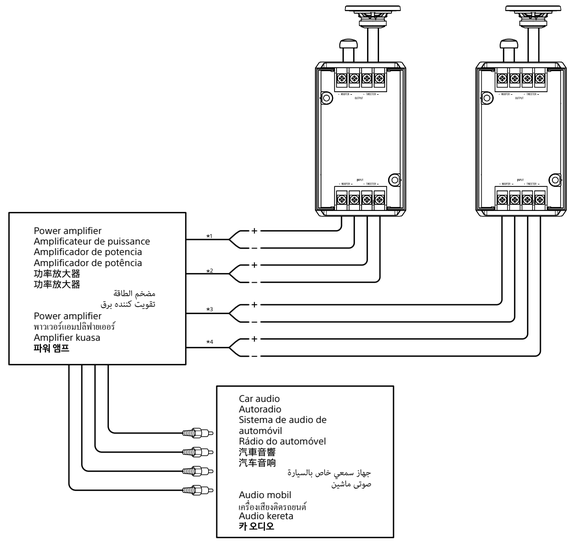
*2 Front right speaker / *2 Haut-parleur avant droit / *2 Altavoz frontal derecho / *2 Coluna dianteira direita / *2 右前置揚聲器 / *2 右前置扬声器 / *2 السماعة الأمامية اليمنى / *2 بلندگوی راست جلو / *2 Speaker kanan depan / *2 ลำโพงหน้าขวา / *2 Pembesar suara kanan belakang / ***2 오른쪽 프론트 스피커**

*3 Rear left speaker / *3 Haut-parleur arrière gauche / *3 Altavoz posterior izquierdo / *3 Coluna traseira esquerda / *3 左後置揚聲器 / *3 左后置扬声器 / *3 السماعة الخلفية اليسرى / *3 بلندگوی چپ عقب / *3 Speaker kiri depan / *3 ลำโพงหลังซ้าย / *3 Pembesar suara kiri depan / ***3 왼쪽 리어 스피커**

*4 Front left speaker / *4 Haut-parleur avant gauche / *4 Altavoz frontal izquierdo / *4 Coluna dianteira esquerda / *4 左前置揚聲器 / *4 左前置扬声器 / *4 السماعة الأمامية اليسرى / *4 بلندگوی چپ جلو / *4 Speaker kiri belakang / *4 ลำโพงหน้าซ้าย / *4 Pembesar suara kiri belakang / ***4 왼쪽 프론트 스피커**

Optional amplifier / Amplificateur en option / Amplificador opcional / Amplificador opcional / 選購放大器 / 选购放大器 / مضخم صوت اختياري / تقویت کننده اختیاری / Amplifier tambahan / แอมปลิฟายเออร์ (อุปกรณ์เสริม) / Amplifier opsyenal / 옵션 앰프

To extend the lower (bass) range, connect an optional amplifier to the LOW terminals of the speakers. / Pour étendre la gamme inférieure (graves), raccordez un amplificateur en option aux bornes LOW des haut-parleurs. / Para ampliar el intervalo de los sonidos más bajos (graves), conecte un amplificador opcional a los terminales LOW de los altavoces. / 若要擴大更低（低音）的範圍，請將選購放大器連接至揚聲器的 LOW 端子。/ 若要扩大更低（低音）的范围，请将选购放大器连接至扬声器的 LOW 端子。/ برای گسترش برد پایین (بم)، یک تقویت کننده اختیاری را به ترمینال های LOW بلندگو ها وصل کنید. **/ لتمديد طيفة الصوت المنخفضة الترددات، قم بتوصيل مضخم الصوت الاختياري بأطراف التوصيل الخاصة بمدى الترددات المنخفضة LOW الموجودة على السماعات. / Untuk memperpanjang jangkauan (bass) rendah, menghubungkan amplifier tambahan ke ujung terminal LOW dari speaker. / หากต้องการขยายเฉียงช่วงต่ำ (เบส) ให้ต่อเครื่องขยายเสียงเพิ่มเข้ากับขั้วต่อ LOW ของลำโพง / Untuk melanjutkan julat (bes) lebih rendah, sambungkan satu amplifier opsyenal kepada pangkalan-pangkalan LOW pembesar-pembesar suara. /** 낮은 (저음) 범위를 확장하려면 옵션 앰프를 스피커의 LOW 단자에 연결하십시오.



*1 Rear right speaker / *1 Haut-parleur arrière droit / *1 Altavoz posterior derecho / *1 Coluna traseira direita / *1 右後置揚聲器 / *1 右后置扬声器 / *1 السماعة الخلفية اليمنى / *1 بلندگوی راست عقب / *1 Speaker kanan belakang / *1 ลำโพงหลังขวา / *1 Pembesar suara kanan depan / ***1 오른쪽 리어 스피커**

*2 Front right speaker / *2 Haut-parleur avant droit / *2 Altavoz frontal derecho / *2 Coluna dianteira direita / *2 右前置揚聲器 / *2 右前置扬声器 / *2 السماعة الأمامية اليمنى / *2 بلندگوی راست جلو / *2 Speaker kanan depan / *2 ลำโพงหน้าขวา / *2 Pembesar suara kanan belakang / ***2 오른쪽 프론트 스피커**

*3 Rear left speaker / *3 Haut-parleur arrière gauche / *3 Altavoz posterior izquierdo / *3 Coluna traseira esquerda / *3 左後置揚聲器 / *3 左后置扬声器 / *3 السماعة الخلفية اليسرى / *3 بلندگوی چپ عقب / *3 Speaker kiri depan / *3 ลำโพงหลังซ้าย / *3 Pembesar suara kiri depan / ***3 왼쪽 리어 스피커**

*4 Front left speaker / *4 Haut-parleur avant gauche / *4 Altavoz frontal izquierdo / *4 Coluna dianteira esquerda / *4 左前置揚聲器 / *4 左前置扬声器 / *4 السماعة الأمامية اليسرى / *4 بلندگوی چپ جلو / *4 Speaker kiri belakang / *4 ลำโพงหน้าซ้าย / *4 Pembesar suara kiri belakang / ***4 왼쪽 프론트 스피커**